

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 205

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 28.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Rédaction: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halb. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 205 - 2837

Bern, Samstag, 5. September 1981  
 Berne, samedi, 5 septembre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 205 - 5. 9. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

**Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati**

**Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)**

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen,  
 Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale**

**Konkurse - Faillites - Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

**Konkureröffnungen**

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zeitig anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, auf die Pfändtitel und Pfändverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Ouvertures de faillites**

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Dichiarazioni di fallimento**

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorre, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich**

(3065)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Über die **Mefour AG**, mit Sitz an der Florastrasse 12, in Zürich 8, ist der Konkurs eröfnet worden.

Die Anzeige betreffend der Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8034 Zürich, den 31. August 1981

Konkursamt Riesbach-Zürich:  
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(3007<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: **Engeli Leonhard**, geb. 27. Mai 1947, von Riet bei Erlen TG, Maler, wohnhaft Burgstrasse 26, 8037 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 30. Juli 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. September 1981.

8042 Zürich, den 31. August 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 Tel. 01 362 94 26  
 H. Hugentobler, Notar

**Kt. Bern**

(3010)

Gemeinschuldner: **Wenger Anton**, 1946, Sanitärinstallateur/Spengler, von Forst bei Thun, wohnhaft Neumattstrasse 63, 3127 Mühlethurnen.

Datum der Konkureröffnung: 21. August 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. September 1981.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innerhalb der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert innert derselben Frist schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen.

3123 Belp, den 26. August 1981

Konkursamt Seftigen:  
 D. Jacobi

**Kt. Bern**

(3006<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: **Senn Erich**, geb. 1947, von Zimmerwald, Verwaltungen, Rohweg 10, 2543 Lengnau BE.

Eigentümer folgender Grundstücke: in Grenchen SO Nr. 4771 und in Lommiswil SO Nrn. 140, 584, 620, 621, 623 bis 626, 629 und 630.

Datum der Konkureröffnung: 29. Juni 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. September 1981, für die Dienstbarkeiten bis zum gleichen Tag.

3294 Büren an der Aare, den 31. August 1981

Konkursamt Büren

**Kt. Uri**

(3054)

Gemeinschuldnerin: **Armal AG**, Aschoren, 6454 Flüelen.

Datum der Konkureröffnung: 30. Juli 1981.

Eingabefrist: binnen einem Monat seit vorliegender Publikation.

1. Gläubigerversammlung: Donnerstag, 1. Oktober 1981, 10 Uhr, Restaurant Lehnhof, 6460 Altdorf.

6460 Altdorf, den 2. September 1981

Konkursamt Uri:  
 Dr. W. Zwysigg

**Kt. Zug**

(3053)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Über die **R. Hürlimann & H. Kaiser AG**, Bauunternehmung, Aegeristrasse 74, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 27. August 1981 der Konkurs eröfnet worden.

Die Anzeige betreffend der Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

6300 Zug, den 2. September 1981

Konkursamt Zug:  
 A. Rosenberg

- Kt. Basel-Stadt** (3026) **Kt. Aargau** (3033) **Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Gemeinschuldner: **Berger-Rindlisbacher Manfred**, geb. 12. Juni 1942, von Linden (Oberdiessbach) BE, Claragraben 136, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Handelsauskunftei M. Berger Basel», Frobenstrasse 75, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1981.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. Oktober 1981, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis 5. Oktober 1981.  
4001 Basel, den 5. September 1981 Konkursamt Basel-Stadt
- Gemeinschuldnerin: **Keller Lisbeth**, geboren 1950, Serviertochter, von Thal SG, in Widen AG, Bremgartenstrasse 59.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1981 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 25. September 1981.  
5400 Baden, den 5. September 1981 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Suspension de la liquidation** (LP 230)
- Kt. Zürich** (3013)
- Über die **Tajo Handels AG**, mit Sitz in Zürich, Josefstrasse 130, 8005 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. August 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 28. August 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. September 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8004 Zürich, den 31. August 1981 Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich
- Kt. St. Gallen** (3025) **Kt. Aargau** (3032)
- Gemeinschuldner: **KARL Friedrich**, geb. 1933, österreichischer Staatsangehöriger, Vertreter, wohnhaft Belsitostrasse 3, 8645 Jona. Inhaber der Einzelfirma Moderna, Fritz Karl, Belsitostrasse 3, 8645 Jona.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1981.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 14. September 1981, 14 Uhr, im Hotel Freihof, 8640 Rapperswil.  
Eingabefrist: bis 5. Oktober 1981.  
Die vom Gemeinschuldner abgegebenen Grossistenerklärungen (Nr. 614 381) werden widerrufen.  
Die an die bekannten Gläubiger versandten Konkurseröffnungsanzeigen sind als Ausweis an die erste Gläubigerversammlung mitzubringen.  
8722 Kaltbrunn, den 5. September 1981 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble
- Gemeinschuldner: **Knuchel Werner**, geboren 1949, Kranführer, von Bätterkinden BE, in Wohlen AG, alte Bahnhofstrasse 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1981 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 25. September 1981.  
5400 Baden, den 5. September 1981 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Graubünden** (3024)
- Gemeinschuldnerin: **Polo Sport, Irene Rüegg**, Handel mit Sommer- und Wintersportbekleidung, Werkstattservice usw., Badstrasse, 7500 St. Moritz.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1981.  
Ordentliches Verfahren.  
Eingabefrist: bis 5. Oktober 1981.  
I. Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. September 1981, um 15 Uhr, im Hotel Albana, St. Moritz.  
7524 Zuoz, den 31. August 1981 Konkursamt Oberengadin: Jakob Jaeger
- Ct. Ticino** (3008)
- Fall: 38/81
- Fallite: **La Sfinge SA**, Lugano.  
Data dell'apertura del fallimento: 3 agosto 1981 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
Termine per le insinuazioni dei crediti: 6 ottobre 1981.  
Prima adunanza dei creditori: 15 settembre 1981, alle ore 10, c/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.  
6900 Lugano, il 31 agosto 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Zürich** (3055)
- Über **Papis Benito**, geb. 1942, von Croglio TI, Dorfstrasse 140, 8105 Watt-Regensdorf, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Bento Transport, B. Papis, Dorfstrasse 140, 8105 Watt-Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 25. Juni 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 31. August 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. September 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8049 Zürich, den 1. September 1981 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter
- Ct. Ticino** (3009)
- Fall: 36/81
- Fallito: avv. **Polli Giorgio**, già in Lugano, ora residente in Mozambico.  
Data dell'apertura del fallimento: 9 luglio 1981 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
Termine per le insinuazioni dei crediti: 6 ottobre 1981.  
Prima adunanza dei creditori: 15 settembre 1981, alle ore 11, c/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.  
I crediti già insinuati al commissario del concordato sono da ripetere al nostro ufficio.  
6900 Lugano, il 31 agosto 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Solothurn** (3034)
- Über **Dries Marianne**, 1949, Inh. der Boutique «Elephanta», Römerstrasse 7, 4600 Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, Olten, am 31. Juli 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 1. September 1981 mangels verwertbarer Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern kein Gläubiger bis am 15. September 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
4600 Olten, den 1. September 1981 Konkursamt Olten-Gösgen, Amthausquai 23, 4600 Olten
- Kt. Aargau** (3030)
- Gemeinschuldnerin: **Keha Immobilien AG**, Ringstrasse 18, Neuertshof, Kauf und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften, Erstellung von Bauten, Verwaltung von Vermögen, inkl. Liegenschaften, Beteiligungen und Marketing.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1981.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 25. September 1981.  
5400 Baden, den 28. August 1981 Konkursamt Baden
- Ct. Ticino** (3009)
- Fall: 36/81
- Fallito: avv. **Polli Giorgio**, già in Lugano, ora residente in Mozambico.  
Data dell'apertura del fallimento: 9 luglio 1981 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
Termine per le insinuazioni dei crediti: 6 ottobre 1981.  
Prima adunanza dei creditori: 15 settembre 1981, alle ore 11, c/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.  
I crediti già insinuati al commissario del concordato sono da ripetere al nostro ufficio.  
6900 Lugano, il 31 agosto 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Aargau** (3031)
- Gemeinschuldner: **Trutmann-Grütter Peter**, 1922, Kaufmann, von Luzern, General-Guisan-Strasse 61, Nussbaumen (Obersiggenthal).  
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1981 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 25. September 1981.  
5400 Baden, den 28. August 1981 Konkursamt Baden
- Ct. de Vaud** (3012)
- Faillite: **Mc-Donald Manufacturers Company S.A.**, chemin du Petit-Bois 10, Romanel-sur-Lausanne.  
Date du prononcé: 2 juillet 1981.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 25 septembre 1981.  
1001 Lausanne, le 5 septembre 1981 Office des faillites
- Kt. Aargau** (3035)
- Das Bezirksgericht Bremgarten eröffnete am 30. April 1981 den Konkurs über die **Terax AG**, mit Sitz in Widen (vertreten durch den Verwaltungsratspräsidenten Hans Merki, in Embrach, Zürcherstrasse 59a), stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 20. August 1981 mangels Aktiven wieder ein.  
Falls nicht ein Gläubiger bis 15. September 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungrechte vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
5400 Baden, den 5. September 1981 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Aargau** (3029)
- Gemeinschuldner: **Howald Hans**, 1933, von Graben BE, Dreher, Birchhofstrasse 10, Gebenstorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1981 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 25. September 1981.  
5400 Baden, den 28. August 1981 Konkursamt Baden
- Ct. de Vaud** (3011)
- Faillite: **Equinox SA**, ferblanterie-couverture, chemin de la Cure 2, Epalinges.  
Date du prononcé: 13 août 1981.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 25 septembre 1981.  
Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires», toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillite sous le no 762.619, sont révoquées par la présente publication.  
1001 Lausanne, le 5 septembre 1981 Office des faillites
- Ct. de Vaud** (3014)
- La faillite ouverte le 6 août 1981 contre Agence Immobilière Roland Dupont SA, avenue des Jordils 3, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 septembre 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.  
1001 Lausanne, le 5 septembre 1981 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé
- Kt. Aargau** (3028)
- Gemeinschuldner: **Küng-Mediciel Walter**, 1921, von Gebenstorf AG, el. Techniker, Zentralstrasse 101/16, Wettingen.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1981 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 25. September 1981.  
5400 Baden, den 28. August 1981 Konkursamt Baden
- Ct. de Vaud** (3027)
- Production des servitudes  
Faillite: Succession de **Diserens-Schüpbach René**, né le 11 avril 1921, originaire de Savigny, menuisier, décédé le 18 mars 1981, quand vivait domicilié à 1531 Dompierre (exploitait un atelier de menuiserie à Prévoulooup).  
Propriétaire d'immeuble sis rière la commune de Dompierre, parcelle 89, fo. 1, «Dompierre» surface totale 66 m<sup>2</sup>.  
Délai pour la production des servitudes: 18 septembre 1981.  
1510 Moudon, le 1er septembre 1981 Office des faillites de Moudon: H. Fracheboud, préposé
- Ct. de Vaud** (3015)
- La faillite ouverte le 6 août 1981 contre Pernet Pierre, 1945, graphisme et décoration, chemin d'Entre-Bois 4, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 septembre 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.  
1001 Lausanne, le 5 septembre 1981 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Aargau**

(3036)

Im Konkurs über **Steininger Adolf Josef Edmund**, 1944, von Deutschland, Maler, in 5737 Menziken, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5036 Oberentfelden, den 1. September 1981

Konkursamt des Bezirks Kulm  
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268).

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich**

(3019)

Das Konkursverfahren über **Termin Bau AG**, mit Sitz in Zürich, Schweighofstrasse 420, 8055 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

8036 Zürich, den 28. August 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
E. Spitznagel, Notar**Kt. Luzern**

(3058)

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über die **Gesellschaft für Wohnungsbau Gewo AG**, Haldenstrasse 7, Luzern, liegt der zufolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6000 Luzern, den 2. September 1981

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Aargau**

(3039)

**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im summarischen Konkursverfahren der **Müller-Muggler Maria**, geb. 1918, von Wald ZH, früher in 8436 Rekingen, nunmehr in 9621 Wasserfluh, liegt der Kollokationsplan bezüglich einer nachträglichen Forderungseingabe den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind bis längstens 15. September 1981 beim Bezirksgericht Zurzach einzureichen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

5600 Lenzburg, den 1. September 1981

Ausserordentliches Konkursamt Lenzburg

**Kt. Bern**

(3018)

Gemeinschuldnerin: **Kaiser Druck + Verlags AG**, Zentweg 13, 3072 Ostermündigen.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 28. August 1981.

3000 Bern, den 31. August 1981

Konkursamt Bern

**Kt. Bern**

(3042)

Gemeinschuldnerin: **Ricordise S.A.**, Handel mit Musikartikeln, Bahnhofstrasse 1, 2500 Biel.

Datum des Schlusses: 31. August 1981.

2500 Biel, den 5. September 1981

Konkursamt Biel:  
i. V. Karrer**Kt. Solothurn**

(3057)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Anderegg Adolf**, 1944, Metzger, Bleichenbergstrasse 54, 4562 Biberist, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 5. September 1981

Konkursamt Kriegstetten

**Ct. Ticino**

(3037)

Si rende noto che a datare dal 5 settembre 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Damantina SA**, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 31 agosto 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.**Ct. de Fribourg**

(3041)

Failli: **Frioud Jean-François**, 1956, originaire de Rossens, entreprise de charpentes, auparavant domicilié à Rosé, actuellement à Le Bry. Par jugement du 27 août 1981, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus mentionnée.

1700 Fribourg, le 1er septembre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis**Ct. Ticino**

(3038)

Si rende noto che a datare dal 5 settembre 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Motoimport Merope SA**, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 1° settembre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.**Kt. Solothurn**

(3020)

Das Konkursverfahren über **Günter Aldo**, 1947, Monteur, Rankwoog 6, 4632 Trimbach, Gesellschafter der ehemaligen Kollektivgesellschaft **Novo-Flex**, Günter u. Baumgartner, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, in Olten vom 26. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 31. August 1981

Konkursamt Olten-Gösgen  
Amthausquai 23, 4603 Olten 3**Kt. Aargau**

(3040)

Im summarischen Konkursverfahren des **Kurz Max Hermann**, geboren 1946, Chauffeur, deutscher Staatsangehöriger, in Felsenau, Wardstrasse 248, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 15. September 1981, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 5. September 1981

Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Ct. de Vaud**

(3017)

**Etat de collocation complémentaire**Faillite: **Confort-Cuisine S.A.**, route de Crissier 32, 1023 Crissier.

Date du dépôt: 4 septembre 1981.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission d'une créance dont la collocation avait été suspendue conformément à l'art. 59 OOF.

Délai pour intenter action en opposition: 15 septembre 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 31 août 1981

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé**Kt. Aargau**

(3043)

Das Konkursverfahren über **Kronenberg Kurt**, 1957, Automechaniker, Vertrieb von Autoteilen, von Beromünster LU, in Bremgarten, Florastrasse 5, nun in 5734 Reinach AG, Hauptstrasse 59, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 20. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 5. September 1981

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Kt. Aargau**

(3044)

Das Konkursverfahren über die **Meier-Norm AG**, Meech, Schreineri/Innenausbau, in Widen AG, Gugelmattstrasse 37 (Technischer Betrieb in Dänikon ZH, Hauptstrasse 42), ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 20. August 1981 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 5. September 1981

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Kt. Aargau**

(3056)

Im summarischen Konkursverfahren des **Müller Wendelin**, geboren 1945, von Schwarzenberg LU, Metzger, in Villnachern, Vorstadt 341a, mit Metzgereien in Villnachern, Hauptstrasse 1, und Spreitenbach, Bahnhofstrasse 82, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 15. September 1981 beim Bezirksgericht Brugg, bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne des Art. 260 SchKG und zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.

5200 Brugg, den 1. September 1981

Konkursamt Brugg

**Ct. de Neuchâtel**

(3016)

**Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications**Failli: **de Cesaris Vincenzo**, anciennement Auto Enzo, actuellement domicilié rue de la Serre 103, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'office sousigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Les cartes de grosseur no 534 659 sont toutes révoquées par la présente publication (cartes grises).

2301 La Chaux-de-Fonds, le 4 septembre 1981

Office des faillites, La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-P. Gailloud**Ct. de Vaud**

(3060)

Par décision du 1er septembre 1981, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite **Orgaclass S.A.**, à Chermex-sur-Montreux.

1820 Montreux, le 2 septembre 1981

Office des faillites de Montreux:  
P. Marguet, préposé**Ct. du Valais**

(3059)

En séance du 25 août 1981, le juge-instructeur III pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite **La Saperie SA**, vente et commercialisation de vêtements en tout genre, route de Sion 55, 3960 Sierre.

3960 Sierre, le 2 septembre 1981

Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. Appenzell A.Rh.**

(3051)

**Grundstückversteigerungen**

Im Konkurs über die Baco AG, 9043 Trogen, werden im Hotel Krone, 9043 Trogen, die nachbezeichneten Grundstücke wie folgt öffentlich versteigert:

a. am Donnerstag, 8. Oktober 1981, vormittags 10.15 Uhr

1. Trogen, Grundstück Nr. 797:

Fabrik- und Lagergebäude sowie Lagerschopf mit 55 a 39 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese und Wege, in der Bleiche.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 467 000.-

2. Trogen, Grundstück Nr. 866:

Lagergebäude mit 34 a 99 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese und Wege, in der Bleiche.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 117 000.-

3. Trogen, Grundstück Nr. 1047:

Wiese und Wege mit 28 a 71 m<sup>2</sup> Grundfläche, in der Bleiche.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 72 000.-

Diese 3 Objekte werden zuerst einzeln und anschließend gesamthaft aufgerufen.

b. am Donnerstag, 8. Oktober 1981, nachmittags 14.15 Uhr

4. Trogen, Grundstück Nr. 865:

Wiese und angefangene Baute mit 14 a 84 m<sup>2</sup> Grundfläche, in der Bleiche.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50 000.-

5. Trogen, Grundstück Nr. 1058:

Wiese und Wege mit 93 a 47 m<sup>2</sup> Grundfläche, in der Bleiche.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 182 000.-

6. Trogen, Grundstücke Nrn. 505 und 546 gesamthaft: Wohnhaus mit Stadel mit 444 a 45 m<sup>2</sup> Gebäudegrundflächen, Hofraum und Garten, Wiese, Wald, Wege, Riet und Gewässer, in der unteren Neuschwende sowie 23 a 27 m<sup>2</sup> Wald im Hint. Lindenbühl.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 119 000.-

7. Trogen, Grundstück Nr. 873:

Wiese, Wald, Wege und Gewässer mit 68 a 40 m<sup>2</sup> Grundfläche, in der Bleiche.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 32 000.-

Die Objekte 5, 6 und 7 werden zuerst einzeln und anschließend gesamthaft aufgerufen.

c. am Freitag, 9. Oktober 1981, vormittags 10.15 Uhr

8. Trogen, Grundstücke Nrn. 35 und 36 gesamthaft: Wohnhaus mit 3 a 96 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten sowie 2 a 1 m<sup>2</sup> Garten, in den Halden.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 290 000.-

Besichtigung der Objekte 1, 2, 4 und 6:

Freitag, 2. Oktober 1981, 14 Uhr

Donnerstag, 8. Oktober 1981, 8 Uhr

Besammlung jeweils bei Objekt 1.

Besichtigung von Objekt 8:

Freitag, 2. Oktober 1981, 16 Uhr

Freitag, 9. Oktober 1981, 8 Uhr

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen ab 23. September 1981 während 10 Tagen beim Konkursamt Speicher sowie bei der unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

9001 St. Gallen, den 2. September 1981

a.o. Konkursverwaltung:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft  
St. Leonhardstrasse 7, 9001 St. Gallen

**Kt. Aargau**

(3045)

**Liegenschaftssteigerung**

Im Konkurs des Zaniolo Josef, 1934, Garagist, Schwaderloch, gelangt

Dienstag, den 13. Oktober 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Schwaderloch,

an einmalige öffentliche Steigerung, die Liegenschaft,

Grundbuch IR Schwaderloch Nr. 1026

7.64 a Gebäudeplatz und Umgelände, Dorf

Tankstelle mit Laden und Werkstatt Nr. 155

brandversichert zu Fr. 221 000.-

Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör (Kompressor, Zweisäulenlift 2.5 t, Spurgerät mit Wagenheber in Grube): Fr. 305 700.-

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 35 000.- bar zu bezahlen, wovon Fr. 30 000.- an den Kaufpreis angerechnet werden.

Der Ersteigerer ist verpflichtet, das Büro-, Kiosk-, Maschinen- und Werkzeuginventar (soweit nicht Zugehör) sowie die Warenvorräte laut Inventar zum Preise von Fr. 12 000.- (konkursamtlicher Schätzungswert) zu übernehmen. Der Kaufpreis ist am Steigerungstag bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 19. September 1981 hinweg beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.

Liegenschaftsbesichtigung nach vorheriger telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Bremgarten in Baden.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 und die seitherigen Erlasse aufmerksam gemacht.

5400 Baden, den 5. September 1981

Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten in Baden,  
5400 Baden, Tel. 056 22 44 24

**Liegenschaftsverwertungen****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Appenzell I.Rh.**

(3052)

**Grundstückversteigerung**

Im Konkurs über die Broger + Dünner AG, 9050 Appenzell, wird am Freitag, 9. Oktober 1981, nachmittags 16 Uhr, im Hotel Linde, 9053 Teufen, das nachbezeichnete Einfamilienhaus öffentlich versteigert:

Teufen, Grundstück Nr. 1730:

Wohnhaus und Garage mit 11 a 27 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Steinwieslenstrasse 29.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 800 000.-

Das Objekt kann am 2. Oktober 1981, morgens 10 Uhr, sowie am 9. Oktober 1981, nachmittags 14 Uhr, besichtigt werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 23. September 1981 während 10 Tagen beim Konkursamt Appenzell sowie bei der unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

9001 St. Gallen, den 2. September 1981

a.o. Konkursverwaltung:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft  
St. Leonhardstrasse 7, 9001 St. Gallen

**Kt. Nidwalden**(3021<sup>1</sup>)**Grundstücksteigerung**

Schuldnerin: Baugenossenschaft Ulma, Gerliswilerstrasse 16, 6020 Emmenbrücke.

Steigerungstag: Donnerstag, 29. Oktober 1981, nachmittags 15 Uhr.

Steigerungslokal: Hotel Tell, 6370 Stans.

Eingabefrist: bis und mit 30. September 1981.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Nidwalden, Engelbergstrasse 2, 6370 Stans, vom 5. bis 16. Oktober 1981.

Grundpfand: Parzelle 1061 «Unter-Spicherhalm», Gemeinde Stans, Plan 4.

549 m<sup>2</sup> Hofraum, Strasse (asphaltiert).

Güterschätzung Fr. 22 000.-

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 27 450.-

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 5000.- zu leisten.

Die Verwertung wird verlangt infolge Grundpfandbetreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6370 Stans, den 4. September 1981

Betreibungsamt Nidwalden, 6370 Stans  
Tel. 041 61 64 39

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino**

(3048)

Il pretore del distretto di Bellinzona, con decreto di data odierna, ha concesso una moratoria di quattro mesi, in vista di concordato al signor Innocenti Nello, in Sementina.

Commissario designato: lic. iur. Nicola Grandi, studio legale Bonetti-Molo, Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 31 agosto 1981

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

**Ct. Ticino**

(3047)

Debitrice: Fratelli Rossi SA, impresa costruzioni, Giubiasco.

Decreto di moratoria: 31 agosto 1981 del pretore del distretto di Bellinzona.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: sig. Antonini Sandro, c/o Fidnam Fiduciaria SA, viale C. Olgiati 20.3, 6512 Giubiasco.

Termine per la notifica: entro venti giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 14 dicembre 1981, alle ore 14.30, nella sala delle udienze della pretura del distretto di Bellinzona, piazza Governo 2.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso la Fidnam Fiduciaria SA, viale C. Olgiati 20.3, Giubiasco.

6512 Giubiasco, il 31 agosto 1981 Il commissario del concordato:  
Antonini Sandro

**Ct. Ticino**

(3061)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 1° settembre 1981, la società Gordon S.A., Locarno, è stata ammessa al beneficio di una moratoria concordataria di quattro mesi.

A commissario del concordato venne nominato l'avv. Cattori Marco, Locarno.

6600 Locarno, il 1° settembre 1981

Il pretore:  
avv. E. Borioli

**Ct. Ticino**

(3062)

Debitrice: Gordon S.A., Locarno.

Decreto di moratoria: 1° settembre 1981 del pretore di Locarno-Città, inc. n. S 294/81.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario: avv. Marco Cattori, via Ramogna 10, 6600 Locarno.

Termine per la notifica delle insinuazioni dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale termine, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 6 novembre 1981, alle ore 14.15, presso lo studio del commissario.

Esame degli atti: presso il commissario, previo avviso telefonico, durante i 10 giorni che precedono l'adunanza dei creditori.

6600 Locarno, il 2 settembre 1981 Il commissario del concordato:  
avv. M. Cattori

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. du Valais**

(3046)

Débitrice: **Construmode SA**, à Sion.

Date de l'octroi du sursis: le 27 août 1981.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Me Edmond Perruchoud, avocat et notaire, c/o Etude Perruchoud &amp; Wuest, avenue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

Délai pour les productions: vingt jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Tous les créanciers qui ont commencé les poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers doivent adresser leur production au commissaire au sursis accompagnée de pièces justificatives dans le délai fixé ci-dessus, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: mardi 3 novembre 1981, à 14 h. 30, au Café Industriel à Sion.

Les pièces sont à disposition dans les dix jours avant l'assemblée et ce à l'étude du commissaire.

Adresse: Etude Edmond Perruchoud &amp; Robert Wuest, avenue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

3960 Sierre, le 5 septembre 1981

Le commissaire au sursis:  
Edmond Perruchoud, avocat**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316d)

**Homologation du concordat par abandon d'actif**

(LP 316d)

**Kt. Appenzell A.Rh.**

(3063)

Das Kantonsgericht des Kantons Appenzell A.Rh., 2. Abteilung, hat mit Entscheid vom 17. August 1981 den von der Firma **Mineralquellen Bad Unterrethstein AG**, 9035 Grub AR, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Der Entscheid ist am 1. September 1981 in Rechtskraft erwachsen.

9003 St. Gallen, den 1. September 1981

Die Sachwalterin:  
OBTG Ostschweizerische Bürgerschafts-  
und Treuhandgenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen**Ct. du Jura**

(3049)

Par jugement du 1er septembre 1981, le président I du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par **Chételat Bernard**, entreprise générale du bois, Montavon, à ses créanciers.

2800 Delémont, le 1er septembre 1981

Le président I du Tribunal:  
Edgar Chapuis**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Bern**

(3050)

**Konkursaufschub**Schuldnerin: **Heloisa AG**, Uhrenfabrik, Fabrikstrasse 11, Lengnau BE.

Mit Verfügung vom 31. August 1981 hat der Gerichtspräsident von Büren den der genannten Firma am 15. Mai 1981 gewährten Konkursaufschub bis zum 31. Dezember 1981 verlängert.

3294 Büren an der Aare, den 31. August 1981

Der Gerichtspräsident:  
Jäggi**Ct. de Fribourg**

(3022)

**Radiation totale d'un droit de gage immobilier**Vu le défaut de production du titre de gage par le créancier gagiste, l'office soussigné porte à la connaissance du public, conformément à l'art. 69 ORL, que la créance garantie par gage immobilier grevant les art. 15 et 16 du cadastre de la commune de Cormagens, au lieu dit «Sur les Roches», propriété de la **Société Immobilière Pallon B SA**, à Fribourg, à savoir:

cédule hypothécaire de fr. 10 000.- au porteur, notariée François Oberson, inscrite le 27 novembre 1972, sous no RF 1/193, intérêt maximum 7½%, en 4e rang,

se trouve complètement éteinte ensuite de la vente aux enchères publiques qui a eu lieu le 28 mars 1980, dans une salle de l'auberge de La Sonnaz, et que, par conséquent, le droit de gage immobilier a été radié en totalité au registre foncier le 31 août 1981 par les soins de l'office soussigné.

Toute aliénation ou mise en gage de la dite cédule sera punie comme escroquerie.

1700 Fribourg, le 28 août 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
B. Chappuis**Kt. Freiburg**

(3064)

**Verkauf einer Liegenschaft**Im Konkurs der **Büchel-Systembau AG**, 9445 Rebstein, gelangt die nachfolgende Liegenschaft zum Freihandverkauf:

½ Anteil an der einfachen Gesellschaft «Baukonsortium Gerendacherli», nämlich an Art. 2090, Grundbuch der Gemeinde Plaffeien, 695 m² Bauland, im Rohr.

Es liegt ein Kaufangebot von Fr. 11 467.50 vor. Gläubiger und weitere Interessenten erhalten hiermit Gelegenheit, bis am 16. September 1981, bei der unterzeichneten ausserordentlichen Konkursamt-Stellvertretung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb der Liegenschaft interessiert sind. Werden mehrere Angebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausserordentlichen Konkursamt-Stellvertretung zu Verhandlungen eingeladen.

9003 St. Gallen, den 1. September 1981

Die a.o. Konkursamt-Stellvertretung:  
OBTG Ostschweizerische Bürgerschafts-  
und Treuhandgenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen**Ct. de Vaud**

(3023)

**Vente aux enchères de terrains**Le mercredi 7 octobre 1981, à 11 h., à Vevey, en salle du Tribunal, rue du Simplon 38 (bâtiment de police), le liquidateur soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des terrains appartenant à **Pouly Transports S.A.**, en liquidation concordataire, Vevey.

Commune de St-Légier-La Chièzaz

Parcelle no 1817 En Ferreyre, pré-champ habitation 22 321 m²  
22 m²  
22 343 m²

Estimation fiscale: fr. 660 000.-

Parcelle no 1818 En Ferreyre, pré-champ 1 752 m²  
Estimation fiscale: fr. 42 000.-Parcelle no 1822 En Bottasioux, pré-champ 10 577 m²  
Estimation fiscale: fr. 480 000.-

Estimation du liquidateur, selon rapport d'expertise des 3 parcelles: fr. 1 030 000.-

Ces terrains, actuellement en zone à bâtir, sont en voie de classement différent (majoraire partie en zone intermédiaire). La vente des 3 parcelles a lieu en bloc. Les conditions de vente, l'état des charges, les désignations cadastrales et les plans de situation sont à la disposition des intéressés, à l'office des poursuites et faillites de Vevey, place de la Gare, dès le 15 septembre 1981.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (lex Furgler) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite des terrains sur rendez-vous, s'adresser à M. Georges Frossard, directeur de la Société fiduciaire Lémanno, à Lausanne (tél. 021 20 66 61).

1002 Lausanne, le 5 septembre 1981

Le liquidateur:  
G. Frossard**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

25. August 1981

**Fürsorgestiftung der Firma Glas Müller AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1979, S. 446). Die Unterschrift von Max Müller ist erloschen. Max P. Müller, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben; er wohnt nun in Zürich.

25. August 1981

**Personalvorsorgestiftung der Donau-Gruppe**, Zürich, in Zürich 3, Birmensdorferstrasse 483, bei der Firma Silvio Schafflützel AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 7. 1981. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Schafflützel Holding AG», in Zug, sowie der mit ihr wirtschaftlich verbundenen Firmen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Silvio Schafflützel, von Zürich, in Wettwil am Albis, Präsident des Stiftungsrates; Hugo Stauber, von Zürich, in Birmensdorf ZH, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, sowie Hans Gubser, von Quarten, in Mettmenstetten, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1981

**Pensions-Fonds der Angestellten und Meister der Firma Heusser-Staub AG**, Uster, in Uster (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1969, S. 1948). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 28. 11. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Pensionsfonds der Heusser-Staub AG**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Heusser-Staub AG», in Uster, und ihren Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Arbeitslosigkeit, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltungskommission ist nicht mehr Organ der Stiftung. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift von Paul Halter ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans U. Bühler, von Winterthur und Berg am Irchel, in Berg am Irchel, und Ernst Büchler, von Schwellbrunn, in Winterthur, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

25. August 1981

**Stiftung für die Hilfskasse des Schweizerischen Technischen Verbandes STV**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2833). Die Unterschrift von Dr. Kurt Scheibler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Engeler, von Winterthur, in Egg, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

25. August 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma W. Brüniger**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 28. 7. 1981 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «W. Brüniger», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder 4 Mitgliedern.

25. August 1981

**Personalvorsorgestiftung der Armag Büromaschinen AG**, in Zürich 1, Bahnhofplatz 9, bei der Armag Büromaschinen AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 31. 7. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Armag Büromaschinen AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat bestehend aus 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Johannes Kühne, von Pfäfers, in Epalinges, Präsident des Stiftungsrates; Kurt Gerardi, von Thynggen, in Horgen; Wilhelm Leutwyler, von Reinach AG, in Pfungen, und Henri Heiz, von Glarus, in Thun, weitere Mitglieder des Stiftungsrates; die beiden Erstgenannten einerseits und die beiden Letztgenannten andererseits dürfen nicht miteinander zeichnen.

25. August 1981

**Personalfürsorgestiftung der Neugummierungswerk AG Hausen a.A.**, in Hausen a.m. Albis (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1965, S. 2471). Mit Beschluss des Bezirkesrates Affoltern vom 5. 8. 1981 wurde diese vermögenslos gewordene Stiftung von Gesetzes wegen aufgehoben. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

25. August 1981

**Personalfürsorgestiftung der Konrad Kyburz AG**, in Dielsdorf, Hinterdorfstrasse 20, bei der Konrad Kyburz AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 7. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Konrad Kyburz AG», in Dielsdorf, und deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Konrad Kyburz, von Zürich, in Dielsdorf, Präsident des Stiftungsrates, dieser mit Einzelunterschrift, und Hermann Wälti, von Büren an der Aare, in Dielsdorf, Mitglied des Stiftungsrates, dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1981

**Unterstützungsfonds Heusser-Staub AG**, in Uster (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4132). Die Unterschrift von Paul Halter ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans U. Bühler, von Winterthur und Berg am Irchel, in Berg am Irchel, und Ernst Büchler, von Schwellbrunn, in Winterthur, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

26. August 1981

**Pro Senectute-Für das Alter**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3574). Unterschriften von Dr. h. c. Rudolf Meier und René Maylan erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Binswanger, von Kreuzlingen, in Winterthur, Präsident, und Jacqueline Bauermeister, von und in Neuenburg, Vizepräsidentin des Direktionskomitees.



## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

25. August 1981  
Pensionskasse der Buss AG, in Pratteln, Stiftung (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Krüsi; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied (Vertreter des Unterstützungsfonds der Buss AG) mit Kollektivunterschrift zu zwei neu: Herrmann Grebenstein, deutscher Staatsangehöriger, in Untererlinsbach; er zeichnet mit einem Vertreter der Destinatäre.

25. August 1981  
Unterstützungsfonds der Buss AG, in Pratteln, Stiftung (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3566). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Krüsi; Unterschrift erloschen.

25. August 1981  
Personalfürsorge der A. Cleis AG, in Sissach, Stiftung (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2546). Die Stiftungsurkunde wurde am 29. Oktober 1980 mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 9. Dezember 1980 und Beschluss des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft vom 20. Januar 1981 geändert. Die Stiftung heisst nun: Personalfürsorge der Firma A. Cleis AG. Zweck neu: Sicherung der Arbeitnehmer der Stifterfirma und der Arbeitnehmer von Firmen, die mit der Stifterfirma wirtschaftlich oder personell eng verbunden sind, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und anderer Notlage; der Angehörigen der genannten Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen des Todes dieser Arbeitnehmer.

31. August 1981  
Stiftung Alters- und Pflegeheim Birsfelden, in Birsfelden (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1976, S. 712). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Adolf Wipfli-Dingeldein, Präsident, und Fritz Waldner-Mesmer infolge Todes sowie Albert Rüegg-Oberer, Vizepräsident, und Alfred Schädler-Tschopp infolge Demission; Unterschriften erloschen. Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zwei neu: Werner Vögeli-Eichenberger, von Hochwald, als Präsident; Werner Rechsteiner-Pohlmann, von Gais, als Vizepräsident; Gret Maag, von Zürich, und Max Schürmann-Griseimer, von Basel, alle in Birsfelden, Domizil neu: Hardstrasse 71.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

25. August 1981  
Rhenus-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1975, S. 2254). Die Unterschrift von Benno Stahel ist erloschen. Dr. iur. Fritz Künzler ist nun Bürger von Zürich; er wohnt nun in Winterthur. Einzelunterschrift wurde erteilt an Dr. iur. Silvio Bernasconi, von Semione, in Zürich.

28. August 1981  
Personalfürsorge der Firma Oskar Wehrli, in Thayngen (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1953). Neues Domizil: im Gatter 42.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

28. August 1981  
Personalfürsorge der Firma H. R. Nabulon, in Urnäsch (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1970, S. 2772). Max Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Das Domizil lautet nun: Bächli, bei der Stifterfirma H. R. Nabulon.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

24. August 1981  
Internationale Baha'i Stiftung am Rorschacherberg, in Rorschacherberg. Unter diesem Namen besieht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. August 1981 eine Stiftung, Zweck: Errichtung eines internationalen Zentrums in Rorschacherberg, das der Verständigung und Freundschaft unter den Völkern, Rassen und Religionen gewidmet ist und dessen Einrichtungen jedermann ohne Vorbehalt gegen dessen Herkunft, Geschlecht, Stand, Religion oder Nationalität im Rahmen der Benützungsbestimmung und den Gesetzen des Landes offenstehen sollen. Ferner Abhaltung von Seminaren, Kursen, Schulungen und anderen Veranstaltungen, in denen der Baha'i Glaube umfassend gelehrt und wissenschaftlich dargestellt wird. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 1 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift das Stiftungsratsmitglied Huschmand Sabet, iranischer Staatsangehöriger, in Stuttgart (D). Einzelunterschrift wurde erteilt an Dr. Josef Riedener, von Unteregg, in Rorschacherberg (ausserhalb Stiftungsrat). Adresse: Burenweid, 9400 Rorschacherberg.

25. August 1981  
Metropol-Stiftung der «Winterthur-Leben», in St. Gallen (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2949). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. August 1981 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: Metropol-Stiftung der Generalagentur St. Gallen der «Winterthur Lebensversicherungs-Gesellschaft». Zweck ist nun: für alle ihr angeschlossenen Firmen mit Sitz oder Betriebsstätte im Rayon der Generalagentur St. Gallen die Durchführung der Personalfürsorge für die Arbeitnehmer und deren Hinterlassene bzw. für die Arbeitgeber und deren Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alters, Tod und Erwerbsunfähigkeit. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschrift von Benno Stahel, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Silvio Bernasconi, von Semione, in Zürich.

26. August 1981  
Personalfürsorge der Firma Martin Manhart, Hoch- und Tiefbau, in Flumers (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1975, S. 2562). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 3. Juni 1981 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

27. August 1981  
Krankenkasse der Firma Zollikofer AG, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099)  
Angestellten-Fürsorge der Firma Zollikofer AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099)  
Florsorgefond der Firma Zollikofer AG, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099)  
Die Unterschrift von Jakob Bolt, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

27. August 1981  
Personalversicherung der Firma Zollikofer AG, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Heinrich Binder und Jakob Bolt sind erloschen.

28. August 1981  
Personalfürsorge der Firma Tony Brändle, Carrosseriewerk, in Wil (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2857). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 5. August 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Tony Brändle AG Wil», der Name der Stiftung: Personalfürsorge der Firma Tony Brändle AG Wil. Adresse: bei der Stifterfirma, St. Gallerstrasse 74, 9500 Wil.

28. August 1981  
Personalfürsorge der Schiffahrtsbetrieb Hensa AG, in Rapperswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juli 1981 eine Stiftung, Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma bei Alter, Tod und Invalidität bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder: Albert Henster, von Einsiedeln, in Altendorf, Präsident, mit Einzelunterschrift; Maria Henster-Oetiker, von Einsiedeln, in Altendorf, und Karl Rickli, von St. Gallenkappel, in Scherikon; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: bei der Stifterfirma, Hafstrasse 8640 Rapperswil.

31. August 1981  
Personalfürsorge der Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, in Ebnat-Kappel (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1973, S. 863). Die Unterschriften von Ernst Max Künzler und Peter Scheiwiler, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Rolf Ruff, von Flums, und Walter Götz, von Hagenbuch und Oberneunforn, beide in Ebnat-Kappel.

31. August 1981  
Personalfürsorge-Stiftung der Stiro Azmoos AG, in Azmoos, Gemeinde Wartau (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 209). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 14. August 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Stori-Werke AG», der Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Stori-Werke AG.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

28 agosto 1981  
Fondazione Gaudenzio e Palmira Giovanoli, Maloggia, in Maloggia, comune di Stampà (FUSC del 19. 7. 1975, n. 166, p. 2000). Gaudenzio Giovanoli e Palmira Giovanoli, membri, decessi, sono usciti; le loro firme sono estinte. Rodolfo Maurigo, membro, è ora presidente e firma collettivamente a due. Luigi Ferrorazzi, membro, è ora vice-presidente; Silvio Giovannini, membro, è ora attuario. Nuovi membri: Renajo Giovanoli, cassiere, da Soglio in Maloggia, comune di Stampa, ed Edi Giovanoli, da e in Soglio. Il presidente firma collettivamente a due con un altro membro del consiglio di fondazione.

31. August 1981  
Bata Schuh Stiftung (Bata Shoe Foundation), in St. Moritz (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1974, S. 3307). Die Prokura von Guido Zehnder ist erloschen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Dr. Stefan Wille, von Zürich und La Sagne, in Rüschiikon.

## Aargau - Argovie - Argovia

26. August 1981  
Personalfürsorge der Schweiz, Verbandes der Gartenbauproduzenten, in Brug (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3755). Unterschriften Kurt Hausenstein, Stiftungsratspräsident, und Hans Müller, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Alfred Kunz, von Trub, in Steffisburg, Stiftungsratspräsident, und Hans Donat, von und in Wohlen AG, Stiftungsratsvizepräsident.

26. August 1981  
Personalfürsorge der Neugummierung AG Schafisheim, in Schafisheim (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2267). Roland Campiotti, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Triesen (FL).

27. August 1981  
Personalfürsorge der Firma UTP-Schweissmaterial AG, in Rheinfelden (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1978, S. 2079). Unterschrift Wolfgang Schweikert, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

31. August 1981  
Personalfürsorge der Arnold Hasler, Gummiwerk und Metallbau, Stein AG, in Stein (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3108). Neue Stiftungsurkunde vom 6. 5. 1981 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. 8. 1981. Name nun: Personalfürsorge der Arnold Hasler AG. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihrer Hinterbliebenen bei Alter und Tod.

31. August 1981  
Personalfürsorge der Firma H. R. Keller, vorm. Gottfried Keller, in Zurzach (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1960, S. 2044). Stiftung infolge Verteilung des Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 31. 7. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Lugano

25 agosto 1981  
Fondo di previdenza per il personale della Roda Macchine S.A., in Noranco (FUSC del 22. 4. 1978, n. 93, p. 1260). Silvia Schittler, già segretaria-cassiera, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo segretario-cassiere del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Giuseppe Galuppi, di nazionalità italiana in Bedano. Elisabetta Abegg, membro, è ora domiciliata a Cadro.

25 agosto 1981  
Fondo di previdenza per il personale della Officina Bertoglio Società anonima, in Viganella (FUSC del 30. 1. 1960, n. 24, p. 324). Con decisione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 30. 4. 1981, la suddetta fondazione è sciolta. Essendo la liquidazione terminata, questa è radiata dal registro di commercio.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

25 août 1981  
Fonds de prévoyance et de secours de Beau-Rivage Palace S.A. Lausanne-Ouchy, à Lausanne (FOSC du 14. 8. 1976, p. 2353). La signature de Jean de Roguin est radiée. Le secrétaire André Chenevière est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil: Jean Coigny, de Champauraz, à Lausanne, signe collectivement à deux.

26 août 1981  
Fondation caisse maladie 24 Heures - Imprimeries réunies, Tribune de Lausanne-Le Matin et A.I.R. Agence d'information et de reportages S.A., à Lausanne (FOSC du 16. 6. 1979, p. 1939). Statuts modifiés le 19 août 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique) sur des points non soumis à publication.

31 août 1981  
Fondation Raymond Berger pour la recherche sur le diabète (Raymond Berger fund for diabetes research), à Lausanne, avenue de Beaumont 66, chez Jean-Pierre Felber. Nouvelle fondation. Statuts 4 juin 1981. But: recherche dans le domaine du diabète sur les plans biochimique, clinique et pédagogique. Conseil: 3 à 9 membres: Jean-Pierre Felber, de et à Lausanne, président; Bernard Curchod, de Dommartin, à Lausanne, vice-président; tous deux avec signature individuelle, et Claude Rouiller, de Champvent, à Renens, secrétaire-trésorier, avec signature collective à deux.

## Bureau de Morges

28 août 1981  
Fondation Alfred Oulevay père, de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de biscuits Oulevay, qu'il a créée en 1899, à Morges (FOSC du 28. 7. 1962, p. 2207). Décision du 12 août 1981 du Département de l'intérieur et de la santé publique autorisant le changement de raison sociale en: Fondation Alfred Oulevay, pour la prévoyance en faveur du personnel d'Oulevay S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 5 septembre 1980.

28 août 1981  
Caisse de retraite du personnel de Panel S.A., à Prévèrenge (FOSC du 10. 10. 1970, p. 2294). Les pouvoirs du secrétaire Adolf Spycher sont éteints. Le comité est actuellement composé de: Urs Afollter, président (inscrit); Jean Cusinay, vice-président (inscrit); et Henri Marendaz, de Mathod, à Donneloye, secrétaire, avec signature collective à deux (nouveau).

## Bureau de Vevey

31 août 1981  
Hôpital de la Providence, à Vevey (FOSC du 25. 7. 1981, p. 2384). Modification de l'acte de fondation, sur des points non soumis à publicité, approuvée par l'autorité de surveillance le 21 août 1981.

## Bureau d'Yverdon

28 août 1981  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel Bolex, à Yverdon (FOSC du 5. 5. 1972, p. 2077). Kurt Lang, président, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. René Uter, inscrit, est nommé président. La fondation est désormais engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Les pouvoirs conférés à Willy Maillefer et Oscar Wagner sont modifiés en ce sens.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 août 1981  
Fondation des Nouveau-Toits, à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 25. 8. 1981. But: exploiter, rue du 1er Mars 13, à La Chaux-de-Fonds, un immeuble dont les logements sont réservés à des personnes âgées. Administration: conseil de fondation de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Otto Heus, de et à La Chaux-de-Fonds, président; Anne-Marie Heus, de et à La Chaux-de-Fonds, et Willy Naegeli, de Neuhausen am Rheinfall, à La Chaux-de-Fonds, membres. Adresse: rue Stavay-Mollondin 19, chez le président.

## Genève - Genève - Ginevra

21 août 1981  
Fondation communale de Céligny, à Céligny. Fondation communale de droit public cantonal (FOSC du 4. 9. 1979, p. 2841). Adresse (complément): route de Crans 1, Mairie de Céligny.

21 août 1981  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Boucledor SA, à Genève (FOSC du 27. 10. 1979, p. 3403). Les pouvoirs de Raymond Prince sont radiés. August Studerus, de Waldkirch, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

21 août 1981  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Port Franc de Genève SA, à La Croy (FOSC du 3. 11. 1973, p. 2952). Les pouvoirs de Jean Duckert sont radiés. Jean Fornet, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

21 août 1981  
Fondation professionnelle et sociale de Genève, à Genève (FOSC du 9. 7. 1977, p. 2267). Les pouvoirs de Marcel Moret sont radiés. Signature collective à deux de Pierre Modoux, de et à Genève, président; Renaud Barde, délégué, et François Daudin, jusqu'ici président, tous membres du conseil.

21 août 1981  
Fondation de prévoyance du personnel de la Société Générale pour l'Energie et les Ressources, Sogener, de la Société Générale pour l'Industrie (SGI) - Ingénieurs-Conseils, et de leurs sociétés affiliées et apparentées, à Genève (FOSC du 26. 4. 1980, p. 1391). Les pouvoirs de Hans Müller et Jean-Jacques Coulton, sont radiés. Daniel Jacard n'est plus secrétaire; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux. Roman Stutz, de Winterthur, à Coppet, secrétaire, et Pierre Wassmer, de Dardagny, à Genève, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.



Das sind die Gründe warum z.B. Viscosuisse AG, Widnau und Oscar Weber ihr Personal bei der OSKA versichert haben: Weil wir flexibel sind und man noch mit uns reden kann. Weil wir immer die individuelle Lösung für jeden Betrieb finden. (Aber auch solche nach GAV). Weil wir vom Bund anerkannt sind und Sie daher in den Genuss von günstigen Prämien gelangen. Ist das nicht Grund genug, auch Ihr Personal bei der OSKA versichern zu lassen?



OSKA-Krankenversicherung  
Zentralverwaltung  
Vadianstrasse 26  
9001 St. Gallen 071/23 46 18  
oder die Sektion in Ihrer Nähe.

**SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengeweben**

die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte. Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88, Badenerstrasse 450, 8004 Zurich

Nous sommes prestataires de cartons solides, toutes dimensions, pour nos expéditions. Région lausannoise. Tel. 021 28 51 34

**NEU Florida-Topangebot**

- An erstklassiger Lage, Westküste, Golf von Mexiko, gesundes Klima, neuerstellte Bungalows in Festbauweise, mit Grundstück ca. 700 bis 1000 m<sup>2</sup>, z. T. Wasserfront u. eigener Bootsteg, Wohnzimmer, 2-3 Schlafzimmer, Essz., alles Spaanmispich, Sälder, kompl. einger. Küche, Klimaanlage, Eltern- o. Doppelsanize, gute Nachbarschaft, sehr ruhige, aber verkehrsgünstige Lage, 585.000.- - 126.000.- Selbstwohnen o. Vermietung/ Gute Rendite/ Wertsteigerung/ Alle Sicherheiten durch schweizerische Betreuung und Schweiz. Bankabwicklung.
- Die Häuser sind fertig und sofort zu besichtigen/ Nächste Reise Mitte Oktober. Bitte rufen Sie mich an/ Werner Bühner, Rankstrasse 5, CH-5800 Thalwil, 01-720 01 77.

**Inserate im SHAB haben Erfolg**

Übersetzungen Schreibroboter, Roboterzelle, Bauteilmaschine Schweiz, Liebeser-Fac  
**die sichere Lösung büro extern**  
M. Köllner Eisenbahnweg 3, 5401 Baden, Telefon 056 22 88 87

**Offerten unter Chiffre . . .**

**1. Für den Offertenschreiber**  
Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien. Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet. Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

**2. Für den Empfänger von Offerten**  
Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

**Juwelenkopien**

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein sylvan, der aussieht wie luparene Brillanten und wie diese geschliffen ist. Einzigartig in ihrer Art! Vielgröße-Fassung DM 688.-, mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Diamanten verarbeitet. 150-Seiten-Farbkat. mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverändert - auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01/24 15 029.

Schäfer-Schmuck, Postfach 681-1, 8065 Zürich

**Inserieren bringt Gewinn!**



Seit 1928  
Informationalisten  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung



6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

**STECKNADEL LEASING?**

Bei Stecknadeln werden Sie kaum an Leasing denken. Aber wenn Sie eine Textilmaschine, eine Produktionsstrasse oder sonst irgendwelche mittelfristige Investitionen planen, müssen Sie die Finanzierungsmittel nicht wie eine Stecknadel im Heustock suchen. Sie finden bei ALF Leasing ein offenes Ohr für Ihr Problem.

Leasing hat den entscheidenden Vorteil, dass nicht länger grosse Beträge im voraus in Produktionsanlagen investiert werden müssen. Im Gegenteil: die Leasingkosten lassen sich laufend aus den Erträgen des Unternehmens decken. Das bedeutet: die Liquidität wird weniger tangiert. Sie bleiben flexibel und können rasch auf Vorgänge im Markt reagieren.



**AUFINA LEASING + FACTORING AG**

Tochterunternehmen der Schweiz. Bankgesellschaft  
5200 Brugg, Badenerstrasse 11  
Tel. 056 4144 64

Gründungsmitglied des Verbandes Schweizerischer Leasing-Gesellschaften

**LEASING MACHT FLEXIBEL**  
Gegen Einrentung Ihrer Investition erhalten Sie kostenlos eine informative Broschüre über Leasing.

5149